

---

## Notule complémentaire sur le nom berbère de l'outarde

Salem Chaker

---



### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/3211>  
DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.3211](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.3211)  
ISSN : 2262-7197

### Éditeur

Peeters Publishers

### Édition imprimée

Date de publication : 2 juin 2013  
Pagination : 5996-5997  
ISBN : 978-2-7584-0194-0  
ISSN : 1015-7344

### Référence électronique

Salem Chaker, « Notule complémentaire sur le nom berbère de l'outarde », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 36 | 2013, document 056b, mis en ligne le 12 mars 2021, consulté le 16 mars 2021. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/3211> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.3211>

---

Ce document a été généré automatiquement le 16 mars 2021.

© Tous droits réservés

---

# Notule complémentaire sur le nom berbère de l'outarde

Salem Chaker

---

- 1 D'après la documentation lexicographique disponible, le touareg et le zenaga fournissent une dénomination berbère concordante de l'outarde :  
– *ağays, iğuyas*, pour le touareg du nord (de Foucauld, t. I, 1950, p. 420).
- 2 Forme confirmée pour les parlers touaregs méridionaux (Ayr, Iwellemmeden...) par K.-G. Prasse *et al.* (t. I, p. 255) :  
*agayəs/iguyas*. Prasse précise : « outarde cafra » (*Neotis cafra Denhami* (Child.)).
- 3 Et pour le zenaga, par Taine-Cheikh (n° 230) :  
– *ägäyş/əgäyşşän*.
- 4 Ch. de Foucauld donne une autre forme, qui ne semble pas attestée en touareg méridional (?) :  
– *azayğ, izuyağ* (t. IV, 1952, p. 1948),
- 5 qu'il présente comme un simple synonyme, mais on peut se demander si ce second terme ne désigne pas en réalité une variété particulière d'outarde.
- 6 D'autres dénominations, beaucoup plus locales ou désignant des variétés particulières, sont également relevées par Prasse *et al.* :
- 7 Iwellemmeden, Ayr :  
– *tawărăssat*, « canepetière (espèce d'outarde naine) » (p. 833)  
– *āžuγer/ əžuγer*, « outarde nuba, grande outarde, *Neotis nuba*, Cretzs. » (p. 936-937)
- 8 Kel Geres : *āgo*, « outarde » (p. 191).
- 9 Le manuscrit inédit du *Glossaire* d'Ibn Tunart (qui vécut de 1085 à 1172) donne : *adi*, « outarde » (manuscrit n° 88a du fonds Arsène Roux, MMSH, Aix-en-Provence).
- 10 On relève en chaoui (Huyghe 1902, p. 464) une autre dénomination, mais il s'agit d'un emprunt à l'arabe berbérisé : *taḥbirt/tiḥbirin* (< ar. *ḥubārā*).

---

## BIBLIOGRAPHIE

FOUCAULD Ch. de, *Dictionnaire touareg-français* (dialecte de l'Ahaggar), Paris, Imprimerie Nationale, 1950-1952, 4 tomes.

HUYGHE R.P., *Dictionnaire français-chaouia*, Alger, A. Jourdan, 1906.

NAÏT-ZERRAD K., *Dictionnaire des racines berbères...*, I, II, III, Paris/Louvain, Peeters, 1998, 1999, 2002 et base lexicale informatisée inédite.

PRASSE K.-G. *et al.*, *Dictionnaire touareg-français*, Copenhague, Museum Tusculanum Press/University of Copenhagen, 2003.

TAINÉ-CHEIKH C., *Dictionnaire zénaga-français / Dictionnaire français-zénaga*, Köln, Rüdiger Köppe Verlag (Berber Studies : 20 et 27), 2008 & 2010.

## INDEX

**Mots-clés** : Art rupestre, Linguistique, Paléontologie, Sahara, Zoologie